



## Newsletter

Number 12, February  
2011

### News

#### New EAFT board

The new EAFT board met in Brussels on 11th February. Board structure and officer positions have been renewed. The board composition was finally approved as follows:

Jan Hoel, president (Language Council of Norway)  
Agota Foris, vice-president (University of Karoli Gaspar, Hungary)  
Rosa Colomer, secretariat (TERMCAT, Catalonia, Spain)  
Marie-Pierre Mayar, treasurer (CTB, Belgium)  
Corina Lascu (Académie d'Études Économiques de Bucarest, Romania)  
Merily Plado (Eter, Estonia)  
Maja Bratanic (Institute of Croatian Language and Linguistics, University of Zagreb, Croatia)



#### Summit 2010

Some months after the celebration of the Summit, and taking into account all the observations and opinions received from participants during and after the conference, the general impression about this event is good or even very good. The Summit apparently lived up to the participants expectations, especially regarding contents, structure and logistics. Also, it seems widely shared that the diversity in approaches and activities gives a very rich and global view on terminology applications in Europe. On the other hand, some critical opinions about interpretation services have been expressed. Besides, more time for discussion (and less for some too long presentations) would have been more interesting for the audience, as it was indicated by some of the participants.

Thanks for all the opinions, which will be very helpful in order to organize a better Summit in 2012.

#### Improving the newsletter: news contents, more contributions

In January 2010 the EAFT newsletter was launched in order to create a more active and regular means of communication among all members of the European Association for Terminology.

Up to now, the Newsletter has had three sections:

**News:** a section aiming to inform about new projects or initiatives organized by the Association's members.

### Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness to them of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

If you want to send us any comment or suggestion that could improve our mission or you want us to draw our attention for any forthcoming event or activity, please send us the information and we will include it in the next issue as well as in our agenda.

Contact: [term@eافت-aet.net](mailto:term@eافت-aet.net)

**Agenda:** this section is devoted to the international terminological agenda and contains events which can be of interest for all members.

**Suggestions:** this third section encourages all members to share their news and events in upcoming issues of the newsletter.

With the aim to improve knowledge exchange among EAFT members, we have in mind to open a new section called **Articles**, where we will highlight recent papers or publications from all the members. If you wish that your contribution should appear in the next issue, please send your reference to [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net).

**Languages:** The Newsletter's sections are fed by EAFT members' contributions. Your contributions can be sent in English or in French (or in both), and also in your own language.

**Periodicity:** The Newsletter is published monthly, except for the summer period, when a special issue covers July and August.

## Conference Hellenic Language and Terminology

The Hellenic Society for Terminology (ELETO) in cooperation with the University of Athens (UOA), the Aristotle University of Thessaloniki (AUTH), the University of Cyprus, the Technical Chamber of Greece (TCG), the Organization for the Promotion of the Hellenic Language and other organizations, which will be announced on the relevant web page, organize the 8th Conference "Hellenic Language and Terminology". The conference will be held in Athens, Greece, on 10-12 November 2011.

The aim of the Conference is to present the current situation of the Greek language from a terminological point of view, as well as methods, practices and tools of Terminology science, and their application in the Greek language environment - monolingual and/or interlingual - with a view to promote terminological research and contribute to the present-day terminological enrichment of the Greek language.

For further information about abstracts and papers, please visit this website: <http://www.eleto.gr/en/Conference08.htm>

## Conference State-of-the-art and the future of terminology methodology and applications

The Institute of the Lithuanian Language and its Terminology Centre invite all EAFT members to participate in an international conference on terminology.

The conference will take place on 12-13 October 2011 at the Institute of the Lithuanian Language.

For further information, please visit this website [http://www.lki.lt/LKI\\_LT/index](http://www.lki.lt/LKI_LT/index)

## Translation/Terminology Fellowship Programme for Graduate Students at the World Intellectual Property Organization (WIPO)

The PCT Translation Service of WIPO organizes on an ongoing basis a fellowship programme for assistant translators and for terminologists with an aim to providing on-the-job experience at an international organization.

Staff of the PCT Translation Service provide training and guidance to participants throughout the period of their fellowship. Participants in the programme are paid and WIPO may consider paying some travel costs in certain circumstances.

Persons interested in applying for a fellowship should send their CV or resume, ensuring that their name is included in all file names, accompanied by a letter of motivation indicating periods of availability, to [PCT.Fellowship@wipo.int](mailto:PCT.Fellowship@wipo.int) mentioning in the Subject field "Fellowship application", their language combination (e.g. Korean-English), and their preference either for "Translation" or "Terminology". Following an initial screening, candidates will be required to take a translation test and/or a terminology test. Although applications may be submitted at any time, candidates for a fellowship in 2011 should preferably ensure their applications reach WIPO by March 15th.

Based in Geneva, Switzerland, the World Intellectual Property Organization is a specialized agency of the United Nations with a mandate to promote the development and protection of intellectual property rights, notably in the form of copyright,

trademarks, patents and industrial designs. One of its major activities is the registration of patent applications filed under the Patent Cooperation Treaty (PCT).

For any further information, please visit this website:  
<http://www.wipo.int/portal/index.html.en>

## Agenda

### Specialised Communication in a Globalised Business Community

*11-12 March 2011*

Bergen, Norway

### TOTh 2011 "Terminology and Ontology: Theories and applications"

*24-27 May 2011*

Annecy, France

### Multilingualism and Terminology Practices

*1 June 2011*

Québec, Canada

### Nordterm assembly: *Cooperation gives results: from concept chaos to term recommendations*

*7-10 June 2011*

Vaasa, Finland

### XIX World Congress Bridging Cultures

*1-4 August 2011*

San Francisco, California (USA)

### Scientific Meeting LTT (Paris 13 University)

*15-16 September 2011*

Paris, France

### State-of-the-art and the future of terminology methodology and applications

*12-13 October 2011*

Vilnius, Lithuania